



WarmUp
www.defa.com



460443

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



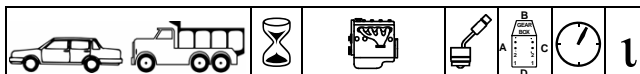
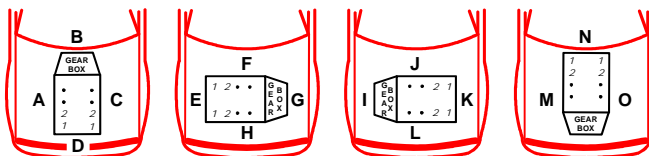
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bildmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



FORD					
TRANSIT 2.0 DI	03>	DURA-TORQ DI	702		1

					1 1
--	--	--	--	--	-----

N Kapp slangen (1) 90mm. fra enden mot røret og monter det ene skjøtestykket i den delen som går til vannrøret. Kapp bort 30mm. av den andre enden av slangen, og monter det andre skjøtestykket. Monter den rette slangen (2) i skjøtestykket mot vannrøret, og vinkelslangen (3) i skjøtestykket mot nedre radiatorslange. Den korte enden på skjøtestykket. Monter den vedlagte beskyttelses strømpen (4) på slangen (2). Den rette slangen legges i en bue bak starterinnslaget og innenfor AC-rørene. Monter slangen (2) på det nedre uttaket på varmeren. Vinkelslangen (3) monteres på toppen av varmeren. Vinkelslangen legges utenpå slangen til det nedre uttaket på varmeren. Juster slangene slik at de ikke blir liggende i knekk. Splitt en slangebit og legg mellom slangen (2) og AC-rørene som beskyttelse. Strips slangen til det nedre uttaket på varmeren til AC-rørene og slangen fra toppen av varmeren til starterkabelen. Demonter boltene på giraksen og monter den lange braketten. **NB!** Bor opp det ene ytterste hullet til Ø8,5mm. Monter varmerens brakett til denne. Juster varmeren slik at den står rett. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Kapa slangen (1) 90mm från anslutningen på röret och montera ett skarvrör i slangen från vattenröret. Kapa bort 30mm av den andra slangen, och montera det andra skarvröret i slangen. Anslut den raka slangen (2) till skarvröret från vattenröret och den korta delen av formslangen (3) till det andra skarvröret. Montera den bifogade skyddsstrumpan (4) på slangen (2). Den raka slangen dras i en böj bakom solenoiden och innanför rören till AC:n. Anslut slangen (2) till nedre uttaget på värmaren. Formslangen (3) ansluts till toppen på värmaren. Formslangen placeras utanför slangen till nedre uttaget på värmaren. Justera slangarna så de inte ligger i veck. Öppna en slangbit på längden och lägg som skydd mellan slangen (2) och AC-rören. Fäst slangen till nedre uttaget på värmaren med buntband i AC-rören och slangen från toppen av värmaren till startmotor-kabeln. Demontera bulten på växellådan och montera det långa fästjärnet. **OBS!** Borra upp ett av de yttre hålen på fästjärnet till Ø8,5mm. Montera värmarens fästklamma i det långa fästjärnet. Justera värmaren så den står rakt upp. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet noga enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Katkaise käynnistinmoottorin yläpuolella oleva vesiletku (1) 90mm vesiputkesta, ja asenna toinen jatkoputki katkaistun letkun päähän joka tulee vesiputkesta. Katkaise toisen letkun päästä vielä 30mm pitkä pala pois ja asenna letkun päähän toinen jatkoputkista. Asenna suora letku (2) jatkoputkeen joka tulee vesiputkesta päin. Kulmaletkun (3) lyhyempi pää asennetaan jatkoputkeen josta letku menee jäähdyttimen alavesiletkuun. Pujota mukana seuraava suojausukka (4) letkuun (2). Suoraan letkuun (2) tehdään jouheaa mutkaa, ja letku asennetaan lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Ilmastointilaitteella olevassa autossa letku viedään ilmastointiputkien sisäpuolelta. Kulmaletku (3) asennetaan lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Kulmaletku (3) asennetaan letkun (2) ulkopuolelle. Käännä pidempää letkua niin ettei siihen pääse tulemaan liian jyrkkää mutkaa. Halkaise lyhyt letkun pala ilmastointilaitteen putken ja letkun (2) väliin ja kiinnitä letku (2) siteellä ilmastointilaitteen putkeen. Kulmaletku (3) kiinnitetään siteellä käynnistinmoottorille menevään kaapeliin. Poraa mukana seuraavan reikäraudan toisen pään uloin reikä Ø8,5mm, ja kiinnitä reikärauta käynnistinmoottorin alla olevan kytkinkotelon pultin alle. Kiinnitä lämmittimen kiinnitysrauta reikärautaan. Käännä lämmitintä niin että se on mahdollisimman pystysuorassa asennossa. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelulla nesteellä ja ilma se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Cut the hose (1) 90mm from the end against the pipe and fit one of the joint pieces in the part that leads to the water pipe. Cut away 30mm of the other end of the hose, and fit the other joint piece. Fit the straight hose (2) into the joint piece against the water pipe, and the angled hose (3) in the joint piece against the lower radiator hose. The short end onto the joint piece. Fit the enclosed protection tube (4) onto the hose (2). Put the straight hose in the arch behind the AC pipes. Fit the hose (2) onto the lower outlet on the heater. Fit the angled hose (3) onto the top of the heater. Put the angled hose outside the hose to the lower outlet on the heater. Adjust the hoses in such a way that they are not bent. Split a piece of the hose and place between the hose (2) and the pipes for the AC as protection. Strips the hose from the lower outlet on the heater to the AC pipes, and the hose from the top of the heater to the starter cable. Remove the bolt on the gear box and fit the long bracket. Note! Drill up the outer hole to Ø8,5mm. Attach the bracket for the heater to this long bracket. Adjust the heater in such a way that it is standing straight. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Den Schlauch (1) 90mm vom Rohr auftrennen und das Verbindungsstück an dem zum Wasserrohr führenden Schlauchende montieren. Das andere Schlauchende um 30mm kürzen und das zweite Verbindungsstück montieren. Den geraden Schlauch (2) an das Verbindungsstück zum Wasserrohr, den abgewinkelten Schlauch (3) mit dem kurzen Ende an das Verbindungsstück zum unteren Kühlerschlauch montieren. Den beigefügten Schutzschlauch (4) über den Schlauch (2) ziehen. Den geraden Schlauch in einem Bogen hinter dem Magnetschalter des Anlassers und den Rohren der Klimaanlage verlegen. Den Schlauch (2) an den unteren Anschluss des Motorwärmers anschliessen. Der abgewinkelte Schlauch soll hierbei aussen am Schlauch des unteren Motorwärmeranschlusses liegen. Die Schlauche so justieren, das sie nicht geknickt liegen. Ein kleines Schlauchstück längsseitig aufschneiden und zwischen dem Schlauch (2) und den Rohren der Klimaanlage legen. Den Schlauch vom unteren Motorwärmeranschluss an den Rohren der Klimaanlage, den Schlauch vom oberen Motorwärmeranschluss an der Leitung des Anlassers befestigen. Die entspr. Schraube vom Getriebe herausdrehen und die lange gerade Halterung befestigen. !! Das äussere Loch auf Ø8,5mm aufbohren. Die Halterung des Motorwärmers montieren und so justieren, das der Motorwärmer senkrecht steht.

